

ibaialde

Monografikoak
Monográficos

2. alea - 2009

IBAIERTZEKO LANDAREDIA
VEGETACIÓN DE RIBERA

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE
ETA IKERKETA SAILA

INGURUMEN ETA LURRALDE
ANTOLAMENDU SAILA

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN,
UNIVERSIDADES E INVESTIGACIÓN

DEPARTAMENTO DE MEDIO AMBIENTE
Y ORDENACIÓN DEL TERRITORIO

AZTERTU
programa

 **ingurugela**
CEIDA

ZER DA IBARBASOA? ¿QUÉ ES EL BOSQUE DE RIBERA?

Ibarbasoa, lurreko hezetasunez bizirauten duen eta ibaiertzean hazten den landarediak osatzen du. Landaredi hori, ibaiertzean paraleloki kokatzen diren bandetan eratzen da, hezetasuna eta urak ibaiaren gainezkatzeen aurrean duen erresistentziaren arabera.

Se denomina **bosque de ribera** a la vegetación que sobrevive fundamentalmente por la humedad del suelo, y que crece en la orilla del río. Esta vegetación se dispone en bandas paralelas en los márgenes del río en función de la humedad y de la resistencia a los desbordamientos del río.

BASOAREN GERUZAPENA ESTRATIFICACIÓN DEL BOSQUE

Ibarbasoaren geruzapena egiterakoan, landaredia honela banatzen da:

- **Zuhaitz-geruza:** sahats, haltz, makal, lizar eta zumarrez osatua dago, beste zuhaitz batzuekin batera. Zuhaitz hauek hazkuntza azkar eta biziraupen motzekoak dira.
- **Zuhaizka-geruza:** Makal gazteek, zuhaizkek eta sasiek osatzen dute. Landare igokariak ere badaude, baldintza hezeak direla eta.
- **Belar-geruza:** gramineoak eta ihiak nagusitzen dira.

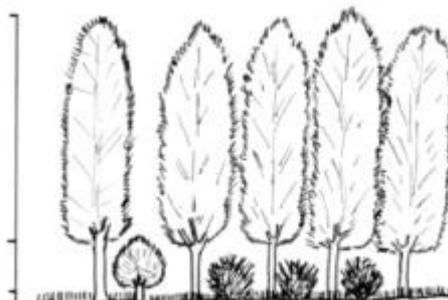
En la **estratificación** del bosque de ribera la vegetación se dispone de la siguiente manera:

- **Estrato arbóreo:** está formado por sauces, alisos, chopos, fresnos y olmos, acompañado de algún otro árbol. Estos árboles son especies de crecimiento rápido y poco longevas.
- **Estrato arbustivo:** está constituido por ejemplares jóvenes de chopos, arbustos y zarzas. También habitan plantas trepadoras, debido a las condiciones ambientales húmedas.
- **Estrato herbáceo:** predominan las gramíneas y juncos.

Zuhaitz-geruza
Estrato arbóreo

Zuhaizka-geruza
Estrato arbustivo

Belarki-geruza
Estrato herbáceo



IBARBASOAREN GARRANTZIA *IMPORTANCIA DEL BOSQUE DE RIBERA*

Landare-estaldura funtsezkoa da ibaian, honako eginkizun hauek betetzen dituelako:

- Animalien babeslekua eta bazka da.
- Ingurumenaren egoera mantentzen ditu.
- Temperatura erregulatzen du eta oxigenazio handiagoa ahalbidetzen du.
- Ibaiertzak egonkortzen ditu, eta uraren higadura-ahalmena gutxitzen du.
- Elikagaiak ekartzen ditu.
- Sedimentu eta sustantzia kimikoak ibilguan ez sartzeko iragazki bezala egiten du.
- Materialak jalkitzea, eta urperatutako lursailen emankortasuna baimentzen du.
- Paisaia eta kultura aldetik balio izugarria dauka.
- Lurrazpiko urak eta ur-freatikoak arazten ditu.

La cobertura vegetal es fundamental en el río porque cumple las siguientes funciones:

- *Refugio y sustento de animales.*
- *Mantiene las condiciones ambientales.*
- *Regula la temperatura y permite una mayor oxigenación.*
- *Estabiliza los márgenes del río y disminuye el efecto erosivo del agua.*
- *Aporta nutrientes.*
- *Actúa como filtro frente a la entrada de sedimentos y sustancias químicas en el cauce.*
- *Favorece la sedimentación de materiales y, con ello, la fertilidad del terreno inundado.*
- *Posee un gran valor paisajístico y cultural.*
- *Depura las aguas subterráneas y freáticas.*

IBARBASOAREN ANDEAKUNTZA *DEGRADACIÓN DEL BOSQUE DE RIBERA*

Gaur egun, gizakiaren eragina dela eta, oso zaila da basoa osatzen duten bandak bereiztea. Hauek dira arrazoi nagusienak:

- Gizakiaren finkapena.
- Laborantzak.
- Lantegien ezarkuntza ibaiertzeetan.
- Aisialdirako leku bezala erabiltzen da.
- Zuhaitz hauen hazkuntza azkarra dela eta, beraien egurra oso estimatua dago.

Actualmente es difícil distinguir las diferentes bandas que forman el bosque, debido a la acción humana. Estas son las causas más comunes:

- *Asentamiento humano.*
- *Cultivos.*
- *Instalación de industrias en sus márgenes.*
- *Utilización como lugar de recreo.*
- *Debido al rápido crecimiento, la madera de estos árboles es muy solicitada.*

IBARBASOA EAE-N EL BOSQUE DE RIBERA EN LA CAPV

Kantauriar isurialdeko ibai eta erreken ibarlandaredia haltzez, lizarrez eta haritzez osaturiko baso misto bat da. Basoa heldua denean, itzaltsua eta hezea izaten da, eta bertan, iratze nemoralak eta karizeak oso ugariak dira.

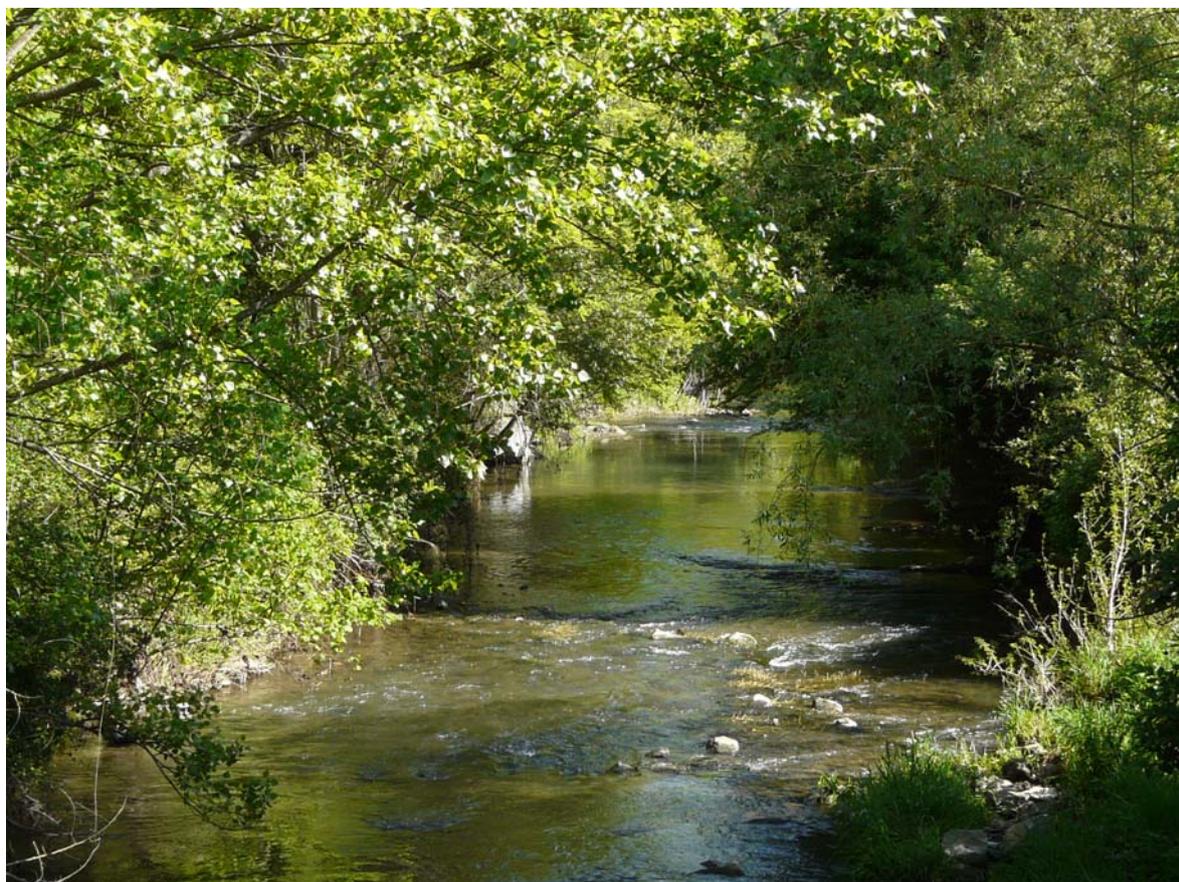
Hegoalderago, mediterranean isurialdean, non ibaien uholde-lautada askoz ere zabala goa den, makaldi eta zumardiak hazten dira. Makalak naturalki hazten dira mediterranean isurialdean, baina makalen landaketak topa ditzakegu kantauriar isurialdean ere. Makalak kultibatuak izaten dira euren hazkuntza azkarra dela eta.

Nahiz eta Euskadin komunitate hauetako batzuk bizirauten duten, gaur egun ibarbaso hauek nahiko eraldatuta daude, laborantzaren aldetik daukaten garrantziagatik. Horretaz gain, zumardien kopurua asko urritu da grafiosi izeneko gaixotasuna dela eta.

La vegetación de las riberas de los arroyos y ríos de la vertiente cantábrica está formada por un bosque mixto, en el que el dosel arbóreo lo comparten alisos, fresnos y robles. En su estado maduro abundan helechos nemorales y cárices.

En las zonas más meridionales (vertiente mediterránea), donde el cauce de inundación de los ríos es mucho más amplio, se desarrollarían las choperas y olmedas. Si bien los chopos crecen de manera natural en la vertiente mediterránea, también se pueden encontrar plantaciones de chopos en la vertiente cantábrica. El chopo se suele cultivar debido a su rápido crecimiento.

Aunque perviven algunos ejemplos de estas comunidades en el País Vasco, estos bosques ribereños están hoy en día muy alterados debido a su alta productividad para el cultivo. Las olmedas, además, han sido muy menguadas por una enfermedad del olmo, la grafiosis.



LANDAREEN ZONAZIOA

LA ZONACIÓN DE LAS ESPECIES VEGETALES

La vegetación se dispone en bandas paralelas en los márgenes del cauce del río en función de las necesidades de humedad y de la resistencia a los desbordamientos del río.

Este sería el esquema desde la orilla al exterior:

- SAUCEDA
- ALAMEDA
- OLMEDA

Otras comunidades ligadas al medio fluvial son los juncales y carrizales.

Landaredia ibaiertzean paraleloki kokatzen diren bandetan eratzen da, hezetasuna eta urak ibaiaren gainezkatzeen aurrean duen erresistentziaren arabera.

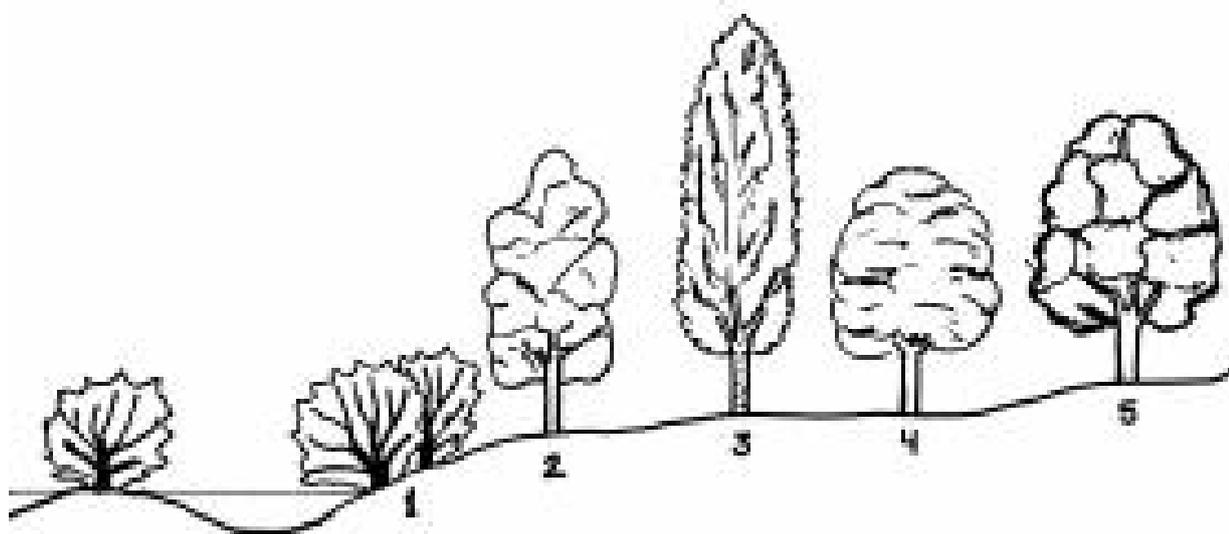
Ibaiertzetik kanporantz joanda, hau da jarraituko duen eskema:

- SAHASTIA
- MAKALDIA
- ZUMARDIA

Ibaiei lotutako bestelako taldeak ihidiak eta lezkadiak dira.

Egoera ona duen ibarbaso baten **Catenaren** adibidea:

*Ejemplo de una **catena** con un bosque de ribera en buen estado:*



1. Sahatsa/ *Sauce*
2. Haltza/ *Aliso*
3. Zurzurria/ *Álamo*
4. Lizarra/ *Fresno*
5. Zumarra/ *Olmo*

SAHASTIA SAUCEDA

Sahatsa lehenengo banda honetako landare nagusia da. Ibaiertzean aurkitzen da, urarekin kontaktuan.

El sauce es la planta dominante de esta primera banda. Se encuentra en el borde del río, en contacto con el agua.

1. SAHATSA– SAUCE *Salix spp.*

Izen arrunta: Sahatsa.

Itxura: Especie honetako zuhaitz batzuk 30 metrotako altuera izan dezketet. Gure ibaietan arruntenetariko bat *Salix alba* da, sahats zuria: hosto lantzeolatuak ditu, azpialdea zilar kolorezko ilez estalita ditzuzte-larik. Bere loreak gerbetan biltzen dira, infloreszentzian, mordoxka eta zintzilikaturik. Hazkuntza azkarreko zuhaitza da, enbor eta adar malguekin, eta sustraitze oso ona dauka. Guzti honek uholdeetatik bizirautea eta uraren bultzadak jasatea baimentzen du.

Ekologia: Ibaiertzak finkatzen ditu, higadura saihestuz, eta uholdeen ondorioak gutxituz.

Erabilerak: Sahats zuriaren azalak salicina dauka; hemendik azido salizilikoa lortzen da, gaur egungo aspirinaren aurrekaria dena. Bere egurra, beste gauza askoren artean, pospoloak egiteko ere erabiltzen da.



Sahatsaren berga- *Amento del aliso*

Nombre común: Sauce.

Apariencia: *Algunas especies de este árbol pueden llegar a medir hasta 30 metros de altura. Una de las más típicas en nuestros ríos es el sauce blanco *Salix alba*: posee hojas lanceoladas, cubiertas de una pelusilla plateada en el envés. Sus flores se agrupan en amentos, en inflorescencias racimosas y colgantes. Es un árbol de rápido crecimiento, con tronco y ramas flexibles, y muy buen enraizamiento. Esto hace posible que sobreviva a las inundaciones y aguanten el empuje del agua.*

Ecología: *Fijan los márgenes del río, evitando la erosión y disminuyendo los efectos de las inundaciones.*

Utilidades: *La corteza del sauce blanco contiene salicina, de la cual se obtiene el ácido salicílico, predecesor de la actual aspirina. Su madera también se utiliza para hacer cerillas, entre otros utensilios.*



Sahatsaren hostoa- *hoja del sauce*

2. HALTZA- ALISO *Alnus glutinosa*

Haltza urertzean kokatzen da, sahatsarekin lehian. Sahatsa, nahiz eta toki hauetara hobeto egokitu, haltza horien gainetik hazten da, argia pasatzea eragotziz.

El aliso se sitúa en el borde del cauce, compitiendo con el sauce. Aunque el sauce se adapta mejor a estos lugares, el aliso crece por encima de estos, impidiendo el paso de luz.



Haltzaren berga arra
Amento masculino del aliso

Izen arrunta: Haltza.

Itxura: Zuhaitz hostoerorkorra da, hazkuntza akarrekoa, eta 20 metro inguruko altuera duena. Hosto biribilkatuak ditu, ertz horzdunekin. Loreak gerbetan biltzen dira: gerba arrak zilindrikoak dira, eta 3-5 arteko taldeetan jartzen dira; emeak, aldiz, azpizilindrikoak dira, txikiagoak, eta 3-8 arteko taldeetan biltzen dira. Fruitua pinaburu baten antzekoa da, eta apaingarri gisa erabiltzen da.

Ekologia: Sahatsak bezala, honek ere ibaiertzak finkatzen ditu, higadura saihestuz, eta uholdeen ondorioak gutxituz. Bere barnean *Actynomyces alni* bakteriaren koloniak bizi dira, nitrogenoa finkatzeko gai direnak. Hori dela eta, zuhaitz honek errez kolonizatzen ditu elikagai urriko lurak.

Erabilerak: Haltzaren egurra oso iraunkorra da, eta hori dela eta, altzarigintzan oso erabilia da. Gainera, substantzia bat dauka, taninoa, kolesterola jeisteko erabiltzen dena.

Nombre común: Aliso.

Apariencia: *Árbol caducifolio, de rápido crecimiento, y de unos 20 metros de altura. Posee hojas redondeadas, con el borde dentado. Las flores se sitúan en amentos: los amentos masculinos son cilíndricos, y están dispuestos en grupos de 3-5; los femeninos, son subcilíndricos, más pequeños, dispuestos en grupos de 3-8. El fruto es semejante a una piña, que se utiliza como decorativa.*

Ecología: *Al igual que el sauce, fijan los márgenes del río, evitando la erosión y disminuyendo los efectos de las inundaciones. En su interior viven colonias de una bacteria, *Actynomyces alni*, que es capaz de fijar el nitrógeno. Debido a eso, este árbol coloniza fácilmente terrenos pobres en nutrientes.*

Utilidades: *La madera del aliso es muy duradera, por lo que es muy utilizada en la fabricación de muebles. Además, contiene una sustancia, el tanino, que se utiliza para reducir el colesterol.*



Haltzaren hostoa- *hoja del aliso*

MAKALDIA

ALAMEDA

Ibaiko bigarren banda da. Hemen makal zuri eta beltzak, eta lizarrak aurkituko ditugu. Uholdeak salbuezpenez heltzen dira, eta uraren beharrian gutxiago daukate.

Es la segunda banda del río. Aquí encontraremos chopos blancos y negros, y fresnos. Las inundaciones les llegan de forma excepcional, y son menos exigentes en cuanto a la necesidad del agua.

3. MAKALA– CHOPO *Populus alba/ Populus nigra*

Makal zuriak eta beltzak antzekotasun asko badaukate ere, itxuraz ezberdinak dira.

Aunque el chop blanco y el negro tengan muchas similitudes entre ellos, en apariencia son distintos.

Populus alba

Izen arrunta: Zurzurria

Itxura: Hosto obal edo palmatuak ditu, ertz horzdunekin; gainaldea berdea da, eta azpialdea, txuria. Loreak bergetan biltzen dira: berga arrak gorrixkak dira, eta emeak aldiz, hori-berdexkak.

Nombre común: *Chopo blanco.*

Apariencia: *Posee hojas ovales o palmadas, con el borde dentado; son verdes por el haz, y blancas por el envés. Las flores se sitúan en amentos: los amentos masculinos son rojos, y los femeninos amarillo-verdosos.*



Zurzuriaren hostoa- *hoja del chopo blanco*

Populus nigra

Izen arrunta: Makala

Itxura: bere hostoak berdeak dira alde bietatik, ronbo itxurakoak, eta ertzak erregularki dentatuak dituzte. Loreak bergetan biltzen dira: berga arrak carmín kolorekoak dira, eta emeak aldiz, diskretuagoak, zurixkak.

Nombre común: *Chopo negro.*

Apariencia: *Sus hojas son verdes por ambos lados, romboidales, con el borde regularmente dentado. Las flores se sitúan en amentos: los amentos masculinos son de color carmesí, y los femeninos más discretos, blanquecinos.*



Makalaren hostoa- *hoja del chopo negro*

Ekologia: Zuhaitz horttoerorkorrak dira, hazkuntza azkarrekoak. Lur heze eta freskoetan bizi dira, ibai ondean, eta kutsadura eta itsasoaren eragina ondo jasaten dituzte.

Ecología: *Son árboles caducifolios, de rápido crecimiento. Crecen en suelos húmedos y frescos cerca del río, y soportan bien la contaminación y la influencia del mar.*

Erabilerak: Kostaldeko lurzoru hareatsuetan bizitzeko gai diren espezieak direnez, haizebabe bezala erabiltzen dira tizas ondoan. Makalaren egurra, beste gauza batzuen artean, zurgintza-arinean erabiltzen da, eta baita zelulosa-orerako ere.

Utilidades: *Al ser especies que pueden vivir en zonas arenosas costeras, se usan como cortavientos cerca del mar. La madera del chopo se utiliza, entre otras cosas, en carpintería ligera, y para pasta de celulosa.*

4. LIZARRA— FRESNO *Fraxinus excelsior*

Ibarbasoko bigarren bandako hirugarren especie ohikoena da, EAEn oso ugaria.

Se trata de la tercera especie más típica de la segunda banda del bosque de ribera, muy frecuente en la CAPV.

Izen arrunta: Lizarra.

Itxura: Lizarra zuhaitz hostoerorkorra da, 40 metroraingo altuera duena. Bere hostoak pinnatuak dira, 9-13 foliolo lantzeolatu eta zerratu dituelarik. Espezie hau monoiko edo diokikoa izan daiteke (lore ar eta emeak zuhaitz berean, edo desberdinetan).

Ekologia: Zuhaitz hau ez da oso zorrotza lur motaren aurrean. Hala ere, nahiago ditu elikagaietan aberatsak diren lurak.

Erabilerak: Lizarrak egur elastiko eta gogorra dauka; hori dela eta, altzarien pieza bihurtuetarako erabiltzen da, eta baita cricketerako makilak, arraunak, etab.en fabrikazioarako ere.



Lizarraren hostoa— *hoja del fresno*

Nombre común: Fresno.

Apariencia: *El fresno es un árbol caducifolio, que alcanza los 40 metros. Sus hojas son pinnadas, de 9-13 folíolos lanceolados, y aserrados. Esta especie puede ser monoica o dioica (flores masculinas y femeninas en el mismo árbol, o en diferentes).*

Ecología: *Este árbol no es muy exigente en el tipo de suelo, aunque prefiere suelos ricos en nutrientes.*

Utilidades: *El fresno tiene una madera elástica y resistente, por lo que se emplea para piezas curvas de muebles, así como para la fabricación de palos de cricket, remos, etc.*



Lizarraren lorea— *flor del fresno*

ZUMARDIA OLMEDA

Basoaren hirugarren banda osatzen du. Zumarrak aurreko espezieak baino hezetasun gutxiago behar du.

Constituye la tercera banda del bosque. El olmo requiere menos humedad que las anteriores especies.

5. ZUMARRA– OLMO *Ulmus minor*



Zumarraren hostoa– hoja del olmo

Izen arrunta: Zumarra.

Itxura: Lizarra zuhaitz hostoerorkorra da, 40 metrorainoko altuera duena. Hosto sinpleak ditu, alternoak, arraultza edo bihotz itxurakoak, eta ertz zerratuarekin. Loreak, 30 loretako infloreszentzietan biltzen dira.

Ekologia: Zuhaitz hau lur fresko eta saketan hazten da, gehienbat ibaiertzetan.

Erabilerak: Bere egurra itsasontzigintzan etab. erabiltzen da. Homeopatian esku eta oinetako minak kentzeko erabiltzen da. Gaur egun ez da asko landatzen, grafiosia-aren erasoan aurrean oso sentikorra delako. Grafiosia *Ceratocystes ulmi* ondoak eragindako gaisotasuna da, hainbat ale desgertarazi dituena.

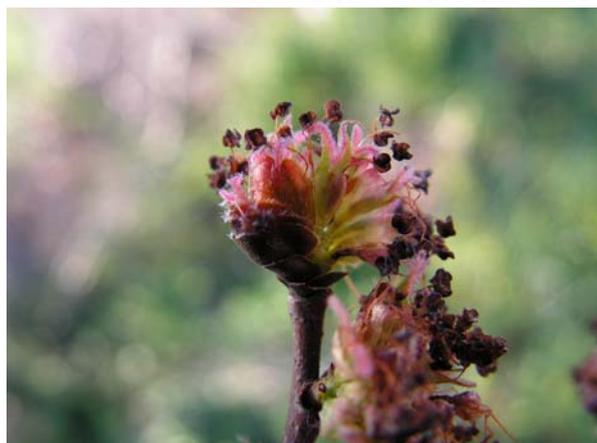
Nombre común: Olmo.

Apariencia: El olmo es un árbol caducifolio de hasta 40 metros de altura. Tiene hojas simples, alternas, con forma aovada o acorazonada, y con el borde aserrado. Las flores se agrupan en inflorescencias de hasta 30 flores.

Ecología: Este árbol crece en suelos frescos y profundos, principalmente en riberas de los ríos.

Utilidades: Su madera se emplea en construcciones navales, etc. En homeopatía se usa para los dolores de las articulaciones de manos y pies. Hoy en día no se planta mucho, debido a su sensibilidad al ataque de la grafiosis, enfermedad producida por el hongo *Ceratocystis ulmi*, y que ha acabado con muchos ejemplares.

Zumarraren fruitua– fruto del olmo



6. IHIDIAK ETA LEZKADIAK-JUNCALES y CARRIZALES

Belarki-landare iraunkorrak dira. Landare heliofiloak dira, eta ur geldietako ibaiertzak betetzen ditu.

Se trata de plantas herbáceas perennes. Son plantas heliófilas, y ocupan orillas de aguas estancadas.

Phragmites australis

Izen arrunta: Ihia.

Itxura: Ihiaren zurtoinak oso altuak dira, hiru metrora artekoak, hosto estu eta luzeekin. Loreak infloreszentzia ikusgarrietan pilatzen dira, luma-gandorren itxura hartuz.

Ekologia: Graminea hau ibaietako lokatze-tan, urtegi eta ubideetan zehar hedatzen da. Espezie bortitza da: bere errizomekin espazio erabilgarri gehiena hartzen du. Hegazti askok ihidiak erabiltzen dituzte habiak egiteko.

Erabilerak: Landare hau alfonbrak, aulkien estaldurak etab. egiteko erabiltzen da.



Phragmites australis

Juncus spp.

Izen arrunta: Lezka.

Itxura: Hainbat lezka espezie daude. Normalean ez dute metro bat baino gehiagoko altuera izaten. Hosto zilindrikoak ditu, luzeak, zuzenak eta malguak. Lorea txikia eta konposatua da.

Ekologia: Lezkek gainazaleko maila freatikoa duten lursailetan kokatzen dira, lurra-ren hezetasuna mantentzea baimentzen dutelarik. Batez ere ur-geldi, ibaiertz, eta aintziretan hazten dira.

Erabilerak: Landare hau batez ere saskigintzan erabiltzen da.

Nombre común: Carrizo.

Apariencia: Los tallos del carrizo son muy altos, de hasta tres metros, con hojas estrechas y largas. Las flores se agrupan en inflorescencias muy vistosas, asemejándose a los plumeros.

Ecología: Esta gramínea forma extensas poblaciones sobre fangos de los ríos, embalses y acequias. Es una especie agresiva, ocupando con sus rizomas la mayor parte del espacio disponible. Muchas aves acuáticas utilizan los carrizales para anidar.

Utilidades: Esta planta se utiliza para la fabricación de esterillas, recubrimiento de sillas, etc.



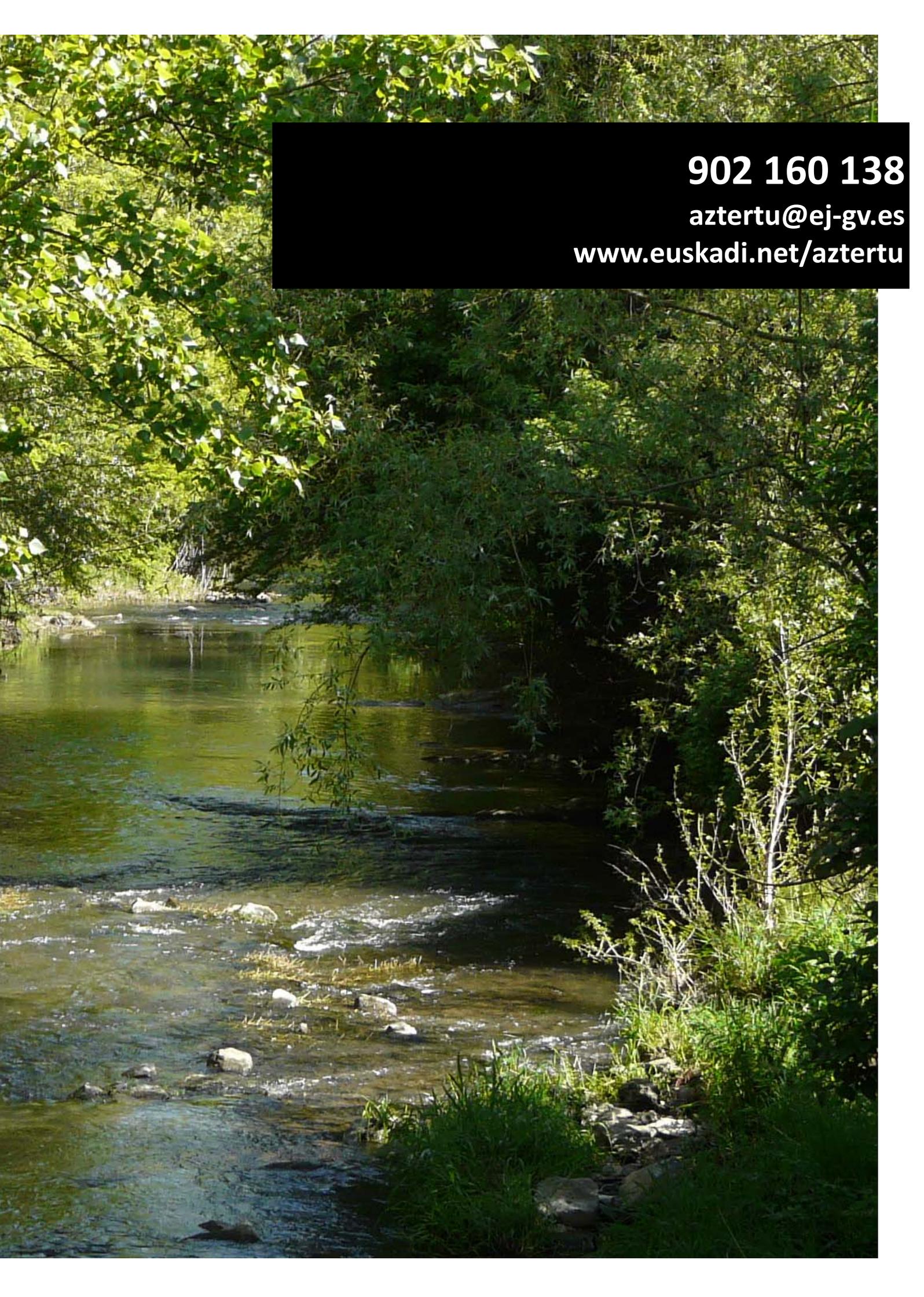
Juncus inflexus

Nombre común: Junco.

Apariencia: Existen numerosas especies de juncos. Normalmente no sobrepasa el metro de altura. Tiene hojas cilíndricas, alargadas, rectas y flexibles. La flor es pequeña y compuesta.

Ecología: Los juncos se instalan en terrenos con el nivel freático superficiales, permitiendo a los suelos mantener la humedad. Crece preferentemente sobre suelos estancados, orillas de los ríos, y lagunas.

Utilidades: Esta planta se utiliza sobre todo en cestería.



902 160 138

aztertu@ej-gv.es

www.euskadi.net/aztertu